

				Freelance contents		Field
2018	July	Spanish	English	Documents to change the firm name for the Justice department of Argentina	Translation	Law
2018	July	Japanese	English	CRM implementation and transfer for the Chinese apparel acquisition	Interpretation, sequential	IT
2018	July	Japanese	English	CRM implementation and transfer for the Chinese apparel acquisition	Interpretation, sequential Online	IT
2018	July	Japanese	English	CRM implementation (product master, vender master, wholesale master and other transfer)	Interpretation, sequential, whispering	IT
2018	Aug.	Japanese	English	CRM implementation (E- commerce management for 3 day- workshop)	Interpretation, sequential, whispering	IT
2018	Aug.	Japanese	English	New cosmetic products presentation by an English artist	Interpretation, sequential	Retail
2018	Nov.	Japanese	English	New robot presentation by Denmark at World Robot Expo.	Interpretation, sequential, whispering	Robot
2018	July	Japanese	Spanish	Chilean high school participants to Japanese judges at the junior team session of the World Robot Expo.	Interpretation, sequential	Robot
2018	Nov.	Japanese	English	Pre-conference of the futuristic city development of Smart illumination Yokohama 2018. Presentation for Nagasaki, Netherlands	Whispering	Environment
2018	Nov.	Japanese	English	Hygienic control machinery from Slovenia at Foods Expo. in Tokyo	Interpretation, sequential	Machine
2018	Nov.	Japanese	Spanish	Business agreement between the Spanish shoes maker and the Japanese department store	Interpretation, sequential	Retail
2018	Nov.	Japanese	English	Final confirmation on the contract documents between the Japanese constructor and the American religious organization	Interpretation, sequential, whispering	Construction
2019	March	Japanese	English	Business agreement between the American glasses maker and the Japanese retailer	Interpretation, sequential	Retail
2019	April	Japanese	English	For a Japanese professor visit by the French radiology pharmaceutical company	Interpretation, sequential	Retail
2019	April	Japanese	English	For CRM implementation process meeting with the Japanese online shop IT transformer	Interpretation, sequential, whispering	IT
2019	April	Japanese	English	Strategic meetings organized by Japanese and French printing companies for the tenderer selection toward the Tokyo Olympics 2020	Interpretation, sequential, whispering	Retail
2019	May and July	Japanese	English	Business negotiation between the U.S. credit card maker and the Japanese bank	Interpretation, sequential	Finance
2019	July	Japanese	English	Business negotiation between the U.S. credit card maker and the Japanese bank	Interpretation, sequential	Retail
2019	July	Japanese	English	Round table discussion with the Japanese public in the World SDGs Summit 2019	Interpretation, sequential	Government
2019	Seo.	Japanese	English	Firm's profile presentation by the French radiology pharmaceutical company to the Japanese medical manufacturer at the firm license change	Jap. to Eng. Whis. Eng. to Jap.Seque.	Medical
2019	Oct.	Japanese	English	Participants excursion for the current food loss in Japan, organized by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan	Whispering	Government
2019	Nov.	Japanese	English	For an inglish auditor visit to Japanese employees and Japanese hair salons	Interpretation, sequential	Retail
2019	Dec.	Japanese	English	Japanese WordPress hosting companies and associates incentive workshops for US WordPress developer	Interpretation, sequential	IT
2019	Oct.	Japanese	English	Business negotiations between the Japanese animation production and foreign partners	Interpretation, sequential	Animation
2019	Nov.	Japanese	Spanish	Japanese broadcasting NHK-BS1	Subtitles	Media
2019	Nov.	Japanese	English	New business celebration with dinner for the online training system of U.S. developer (LMS)	Jap. to Eng. Whis. Eng. to Jap.Seque.	IT
2019	Nov.	Japanese	English	Presentations by NY's participants in NY'S Ecosystem TechDay and JETRO representatives and a startup guide CEO in YOKO BOX, YOKOHAMA global session	Jap. to Eng. Simul Eng. to Jap.Seque.	Government
2019	Dec.	Japanese	English	Presentations and Q&A by Paralympics GB Chef De Mission and Head of Performance Services toward the host region, Yokohama at the event of ParalympicsGB : Towards Tokyo	Jap. to Eng. Whis. Eng. to Jap.Seque.	Government
2019	Dec.	Japanese	Spanish	Japanese broadcasting NHK-BS1	Subtitles	Government
2019	Dec.	Japanese	English	Symposium and workshop with excursion and Q&A, at Manazuru at Kanagawa prefecture organized by 「Community M I C E project 」	Jap. to Eng. Whis. Eng. to Jap.Seque.	Government
2019	Dec.	Japanese	English	Interview by the Philippine consul to Japanese manufacturer at hiring foreign workers	Interpretation, sequential	Government
2020	March	Japanese	Spanish	Japanese broadcasting NHK-BS1	Subtitles	Media
2020	March	Japanese	Spanish	JETRO Anime Japan 2020 / virtual business negotiations for Japanese license partners	Interpretation, sequential	Animation
2020	March	Japanese	Spanish	Japanese broadcasting NHK-BS1	Subtitles	Media

Kiyoe Kitajima

Kawakami-cho 658-6, Totsuka-ku,
Yokohama-shi, Kanagawa-ken 244-0805

080-3414-1617

Email: kiyokita0531@softbank.ne.jp

WORK EXPERIENCE

Dec. 2017 to April 2018 Adient (Dispatched worker)

· Internal interpreter for the vehicle seat manufacturer (Sequential interpretations and translations)

Sequential interpretations at town hall meetings, SOX internal audits, internal discussions for finance and production departments

Translations of the company profile, media and public announcements, SOX materials, and others

27/11 to 01/12 in 2017 Mitusbishi Heavy Industries Machinery Systems
(Freelance)

· Simultaneous interpreter (Spanish)

Production process for corrugated cardboard manufacturers from Spain

June 2017 to Sep. 2017 Microsoft Japan Co., Ltd.

Enterprise Services Sales (Dispatched worker)

· Simultaneous (J/E) and sequential interpretations (E/J) for an executive officer

For customer visits and internal review meetings (Cybersecurity strategies and Cloud service implementation service)

Jan.2016 to May 2017 VISTEON JAPAN Ltd.

Infotainment & Connectivity Electronic Product Development (Dispatched worker)

· Translations (Mazda's requests for software program development)

· Sequential interpretations (workshops of software program development with Mazda and competitors/new product presentation/training for internal process tools)/telephone conferences requested by Mazda

Jan. 2015 to Sep. 2015 MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORP.

Secretary for Head of Quality Management Department (Dispatched worker)

· Schedule control

· Simultaneous interpretations at Quality Management directors' weekly meeting(whispering)

· Simultaneous interpretations for the board of directors (booth facility/ portable guide used)

· Translations of reports for Ministry of Infrastructure, Land and Transportation

March 2014 to Dec.2014 MITSUBISHI FUSO TRUCK & BUS CORP.

Quality Management Department (Dispatched worker)

Sequential interpretations for internal meetings (Warranty, Reimbursement)

- Translations of dealers information (Commercial vehicle engine)

July 2012 to Dec. 2013 NISSAN MOTOR CO., LTD.

MONOZUKURI University (Business trust agreement)

- Corrections and revisions of English and Spanish textbooks of Workshop Control (Operation Control, Quality Control, Maintenance)
- Translations of textbooks for Nissan Russia
- Interpretation in English and Spanish for Nissan directors

April 2010 to June 2012 NISSAN MOTOR CO., LTD. (Dispatched worker)

DOUKI SEISAN iFA and GENBA KANRI Promotion Group

Translator / Interpreter in English and Spanish

- Translations of Global GK Diagnosis Documents for production material handlings
- E-mail translations for Spain, Mexico, UK, US, India.
- Interpretation for directors of US Environmental Protection Agency
- Interpretation for Nissan India director for Bench Marking activities
- Interpretation for regular telephone meetings with UK

Jan. 2010 to March 2010 NISSAN MOTOR CO., LTD.

NISSAN TECHNICAL CENTRE (Dispatched worker)

- Translation in English of technical documents of Electrical Vehicle

July 2009 to Sep. 2009 MAEDA Corporation (Dispatched worker)

- Interpretation for monthly regular meetings, construction audit.
- Translation of construction designs

July 2008 to May 2009 NISSAN MOTOR CO., LTD.

DOUKI SEISAN iFA and GENBA KANRI Promotion Group (Dispatched worker)

Translator / Interpreter in English and Spanish

- Interpretation for NISSAN trainees from overseas for skill development, and translations of training materials (Quality Control, Trim, Body, Press, Maintenance)

Jan. 2008 to May AMANO Corporation (Dispatched worker)

Translation of technical documents (Parking facility and communication devices)

- Manual and specifications, IT standard, internal documents
- Interpretation for engineers' team meetings

May 2005 NHK in Hiroshima (Direct contract)

- Translation from Spanish to Japanese for evening news

June 2004 to June 2006 AUTOLIV Japan Ltd. (Dispatched worker)

Logistic Production Control Operator

- Launched the logistic system for the electronic department (ERP system operation and maintenance)

Translator / Interpreter in English

- Regular meetings for engineers of electronic department
- Project meetings for overseas guests

July 2003 to May 2004 Medical Equipment in USA (Direct contract)

- Customer service operator, billing transactions, investment control, order control, claim handling.

June 2000 to Aug. 2000 FUJITA Corporation in Peru (Direct contract)

Interpreter in Spanish

- Interpretation for ODA project (Japanese consultant company and Peruvian engineers) .
- April 1999 to Dec.1999** **Coca- Cola (JAPAN) Company Ltd.** (Dispatched worker)
- Secretary for Canadian and Japanese Managers
- Documents creations, Schedule control, Memorandum creation, Translation of news articles
- April 1998 to Nov. 1998** **Salomon Smith Barney Holding Inc.at Tokyo branch**
- Secretary for vice- chairman, general manager of a branch (Dispatched worker)
- Schedule control, documents creation, travel expenditure operations.
- March to May in 1997** **NHK in Peru** (Direct contract)
- Interpreter in Spanish
- Interpretation for Japanese journalists
- Oct. 1995 to Aug. 1996** **Kyodai Corporation** (Regular worker)
- Secretary for Peruvian Consul at the Peruvian Embassy
- April 1993 to March 1995** **Kyoto ANA Hotel** (Regular worker)
- Receptionist

EDUCATION

- Mar. 1988 to April 1993
- KYOTO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES
- The Degree of Bachelor of Arts, Department of Spanish Studies
- Feb. 1997 to August 1997
- PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL PERU
- The Spanish Course for foreigners
- Jan. 1999 to March 1999
- RICE UNIVERSITY at Houston, Texas
- The Course English as a Second Language
- Jan. 2001 to June 2001
- Berlitz Centers del Peru S.A.
- The English Advanced Course
- March 2002 to April 2003
- BRITANICO ASCOCIACION CULTURAL PERUANO BRITANICA
- The English Advanced Course / English Teaching Course
- April 2008 to April 2009
- ISS Institute
- Spanish Interpreter Professional Course
- April 2012 ISS Institute
- English Interpreter Basic Course (Spring course)
- April 2014 ISS Institute
- English Interpreter Basic Course (Autumn course)
- April 2015 ISS Institute
- English Interpreter Basic Course (Spring course)

LANGUAGE and SKILLS

TOEIC 920 - December 2015

The Spanish Language Proficiency Test 2nd grade - March 2013

Outstanding award of 2nd grade of Spanish Language by the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology - March 2013